

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GRUPP	NO.	DATE
ERZUEGNIS	ABT	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	57	Maj 82

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

VOLVO

Stereo MDL

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 3 39 57

Nov 81

VOLVO 240, 260, 340



VOLVO 240/260 — sida/page/Seite/sivu 3
VOLVO 340 — sida/page/Seite/sivu 7

LEDNINGSFÄRGGOD
CABLE COLOUR CODES
FARBKODE
CODIFICATION DES CABLES
JOHTOJEN VÄRIKOODIT

Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge
Outils nécessaires
Tarvittavat työkalut



BL	BL/Y	SB	R	GN	BR	W	W/Y	SB/Y	Y
Blå Blue	Blå/gul Blue/ yellow	Svart Black	Röd Red	Grön Green	Brun Brown	Vit White	Vit/gul White/yellow	Svart/gul Black/yellow	Gul Yellow
Blaue Bleu	Blaue/gelb Blau/gelb jaune	Schwarz Noir	Rot Rouge	Grün Vert	Braun Brun	Weiß Blanc	Weiß/gelb Blanc/jaune	Schwarz/gelb Noir/jaune	Gelb Jaune
Sininen	Sini/ keltainen	Musta	Punainen	Vihreä	Ruskea	Valkoinen	Valkoinen/ keltainen	Musta/ keltainen	Keltainen



240/260

1



Ta bort den ena batterikabeln.

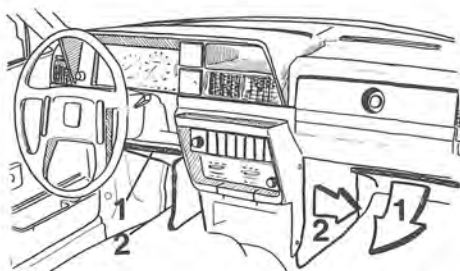
Remove one battery cable from the battery.

Das eine Batteriekabel entfernen.

Débrancher l'un des câbles de batterie.

Irrrottakaa toinen akun kaapeli.

2



Lossa och vik ner isolerpaneler (1) på bägge sidor.
Ta bort paneler (2) mot värmaren på bägge sidor.

Loosen and fold down insulating panels (1) on both sides.

Remove heater panels 2 on both sides.

Die Isolierverkleidungen (1) auf beiden Seiten lösen und herunterklappen.
Verkleidung an der Heizung 2 auf beiden Seiten entfernen.

Libérer et replier le panneaux isolant (1) de chaque côté.
Déposer les panneaux contre le chauffage (2), de chaque côté.

Irrrottakaa ja taivuttaka alas lit (1) molemmilta eristyspaneele puolilta.
Poistakaa lämmitintä vasten olevat paneelit (2) molemmilta puolilta.

3

Montera antenn, högtalare etc. enligt separata instruktioner i respektive förpackning.

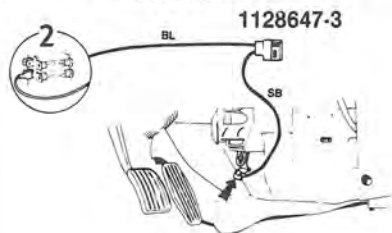
Install antenna, loudspeakers etc. as per separate instructions in each pack.

Antenne, Lautsprecher usw. gemäß separaten Anweisungen in der jeweiligen Verpackung anbringen.

Monter l'antenne, les haut-parleurs suivant les instructions séparées données avec les emballages respectifs.

Asentakaa antenni, kaiutin jne erillisten, kussakin pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

4 —1979



I bilar som saknar 2-poligt kontaktstycke monteras detta enligt bild.

Install a 2-pole connector as per illustration in cars without such a connector.

In den Autos, die keinen 2-poligen Stecker haben, wird dieser gemäß Bild eingebaut.

Dans les véhicules ne possédant pas de fiche de contact à 2 pôles, une telle fiche sera montée comme le montre la figure ci-contre.

Autoihin, joissa ei ole 2-napaista kosketinkappaletta, asennetaan sellainen kuvan mukaisesti.

240/260

5 A

Anslut enl. kopplingschema 5A eller 5B.

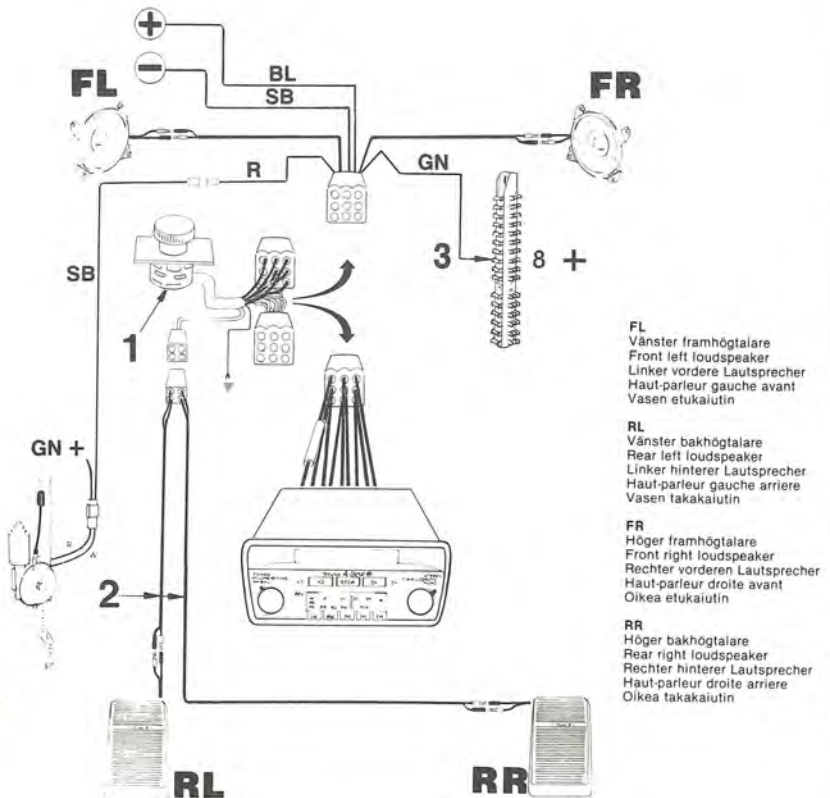
Brancher suivant le schéma de câblage 5A ou 5B.

Connect as per wiring diagram 5A or 5B.

Liittäkää kytkentäkaavion 5A tai 5B mukaisesti.

Gemäß Schalttafel 5A oder 5B anschließen.

VOLVO 240/260 1981



Ev. tillkommande detaljer (art.nr)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelteile (Teile-Nr:)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

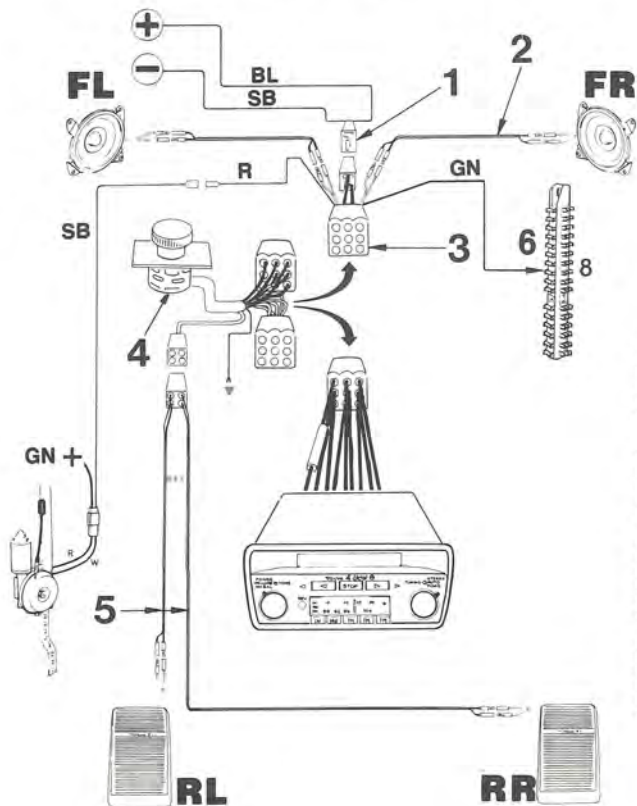
1. 1129460-0

2. 1129468-3

3. Ständig ström (+), permanent power (+), ständiger Strom (+)

Courant permanent (+), Jatkuva virta (+)

5 B

VOLVO 240/260
1975—1980

FL
Vänster framhögtalare
Front left loudspeaker
Linker vordere Lautsprecher
Haut-parleur gauche avant
Vasen etukaiutin

RL
Vänster bakhögtalare
Rear left loudspeaker
Linker hinterer Lautsprecher
Haut-parleur gauche arriere
Vasen takakaiutin

FR
Höger framhögtalare
Front right loudspeaker
Rechter vordere Lautsprecher
Haut-parleur droite avant
Oikea etukaiutin

RR
Höger bakhögtalare
Rear right loudspeaker
Rechter hinterer Lautsprecher
Haut-parleur droite arriere
Oikea takakaiutin

Ev. tillkommande detaljer (art.nr)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelteile (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 1128647-3

2. 2 x 1234790-2

3. 1129467-5

4. 1129460-0

5. 1129468-3

6. Microprocessor

6



Skjut in radion på plats i facket.
Anslut antennkabel.

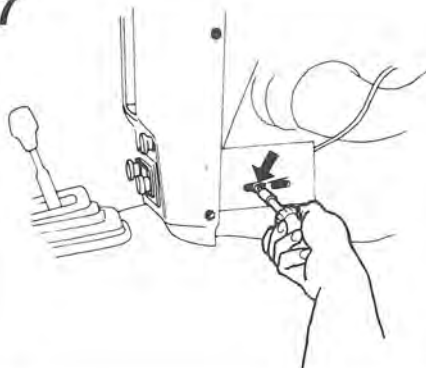
Push the radio into the radio compartment and connect the antenna cable.

Das Radio im Fach an seinem Platz anbringen.
Das Antennenkabel anschließen.

Enfoncer la radio en place dans le compartiment.
Brancher le câble d'antenne.

Työntäkää radio paikoilleen lokeroonsa.
Liittäkää antennin kaapeli.

7



Skruva fast radion med bifogadé fästskruvar på båda sidor.
Sätt tillbaka batterikabeln.

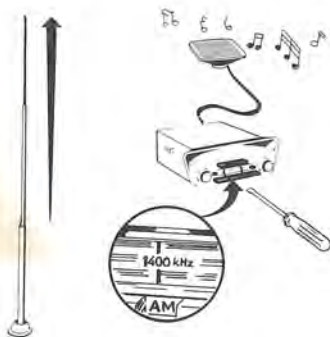
Secure the radio on both sides with the supplied screws.
Reconnect the battery cable.

Das Radio mit beigefügten Befestigungsschrauben an beiden Seiten festschrauben.
Das Batteriekaabel an seinen Platz zurücksetzen.

Visser la radio en place avec les vis de fixation se trouvant dans le jeu, sur les deux côtés. Rebrancher le câble de batterie.

Kiinnitäkää radio mukana seuraavilla kiinnitysruuveilla molemmilta puolilta.
Asentakaa akun kaapeli takaisin paikoilleen.

8



Pull out the antenna fully. Turn on the radio and check the function.

Radio/stereo sets with AM (MW)

Tune in to a weak station at approx. 1400 KHz on the AM (MW) band. Adjust the antenna for best reception. See owner's manual for antenna trimmer position.

Die Antenne ganz herausziehen. Das Radio einschalten und kontrollieren, ob es funktioniert.

Apparate mit MW (AM)

Einen schwachen Sender auf ca. 1400 KHz auf MW-(AM) Band einschalten. Den Antennentrimmer richten, bis der beste Empfang gewährleistet ist. Siehe auch Betriebsanleitung, wie der Antennentrimmer angebracht werden soll.

Déplier entièrement l'antenne. Mettre la radio en marche et contrôler le bon fonctionnement.

Appareils avec MW (AM)

Prendre une faible station sur env. 1400 KHz, sur la gamme MW-(AM). Ajuster l'antenne de réglage de façon à avoir la meilleure réception possible. Voir aussi le Manuel d'Instructions pour l'emplacement de l'antenne de réglage.

Dra ut antennen helt. Sätt på radion och kontrollera funktionen.

Apparater med MW (AM)

Ta in en svag station på ca 1400 KHz på MW-(AM) bandet. Justera antenntrimmern tills bästa mottagning uppnås. Se även instruktionsbok för antenntrimmerns placering.

Vetäkää antenni kokonaan ulos. Kytkekää radió toimintaan ja kokeilkaa toiminta.

Laitteet, joissa on MW (AM)

Etsikää heikko asema noin 1400 KHz MW- (AM) -aalloilta. Säätäkää antenninvirtitin kunnes saavutetaan paras vastaanotto. Katsokaa lisäksi käyttöohjekirjasta lähemmin antennin virtitimen sijoituksesta.

1



Ta bort den ena batterikabeln.

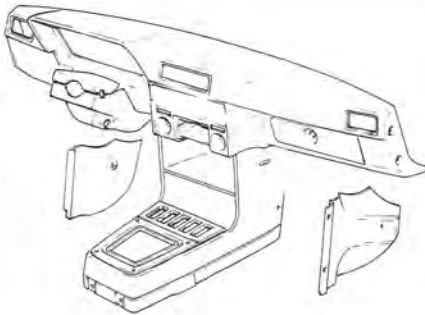
Remove one battery cable from the battery.

Das eine Batteriekabel entfernen.

Débrancher l'un des câbles de batterie.

Irrrottakaa toinen akun kaapeli.

2



Ta bort panelerna på båda sidor om mittkonsolen.

Remove panels from both sides of center panel.

Die Verkleidungen auf beiden Seiten des Mittelfachs entfernen.

Déposer les panneaux des deux côtés du support central.

Irrrottakaa paneelit keskikojetaulun molemmilta puo-
lilta.

3

Montera antenn, högtalare etc. enligt separata In-
struktioner i respektive förpackning.

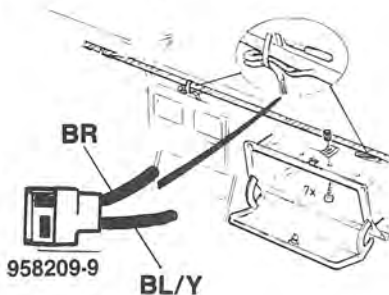
Install antenna, loudspeakers etc. as per separate
instructions in each pack.

Antenne, Lautsprecher usw. gemäß separaten Anwei-
sungen in der jeweiligen Verpackung anbringen.

Monter l'antenne, les haut-parleurs suivant les
instructions séparées données avec les emballages
respectifs.

Asentakaa antenni, kaiutin jne erillisten, kussakin
pakkauksessa olevien ohjeiden mukaisesti.

4



Lokalisera strömledning (blå/gul och brun jord).
Saknar vagnen kontaktstycke monteras detta.

Locate feeder cables. (blue/yellow feeder and brown
earth lead).
Install 2-pole connector in cars without such a con-
nector.

Die Stromleitung lokalisieren (Blau/gelb und braune
Erdeleitung).
Befindet sich im Auto kein Stecker, wird dieser einge-
baut.

Localiser le câble d'alimentation électrique (bleu/
jaune et le câble de mise à la masse brun).
Si le véhicule ne possède pas de fiche de contact, en
monter une.

Paikallistakaa virtajohto (sini/keltainen ja ruskea
maatto).
Jos autossa ei ole kosketinkappaletta, asennetaan se
autoon.

5

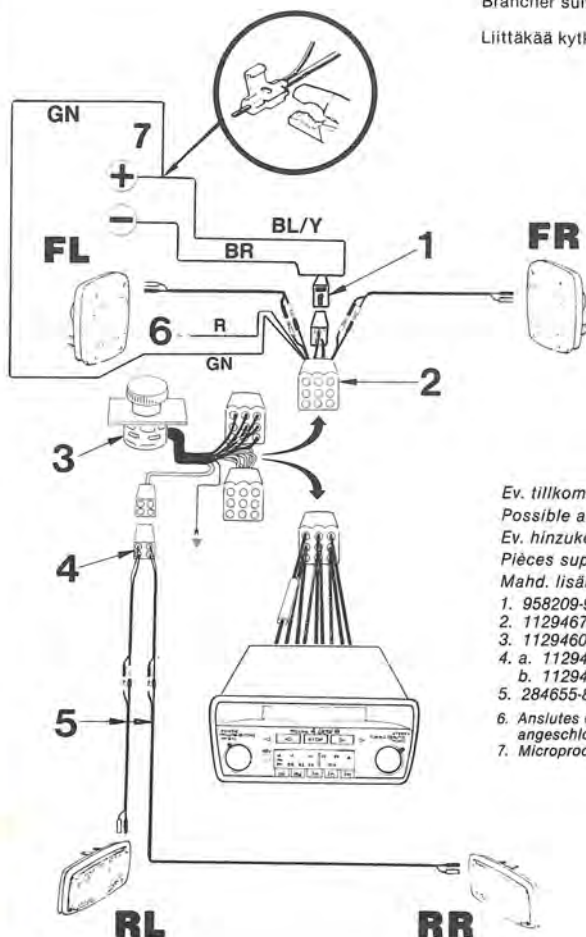
Anslut enligt kopplingsschema.

Connect as per wiring diagram.

Gemäß Schalttafel anschließen.

Brancher suivant le schéma de câblage.

Liittääkää kytkentäkaavion mukaisesti.



FL
Vänster framhögtalare
Front left loudspeaker
Linker vordere Lautsprecher
Haut-parleur gauche avant
Vasen etukaiutin

RL
Vänster bakhögtalare
Rear left loudspeaker
Linker hinterer Lautsprecher
Haut-parleur gauche arriere
Vasen takakaiutin

FR
Höger framhögtalare
Front right loudspeaker
Rechter vordere Lautsprecher
Haut-parleur droite avant
Oikea etukaiutin

RR
Höger bakhögtalare
Rear right loudspeaker
Rechter hinterer Lautsprecher
Haut-parleur droite arriere
Oikea takakaiutin

Ev. tillkommande detaljer (art.nr)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelteile (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 958209-9

2. 1129467-5

3. 1129460-0

4. a. 1129485-7

b. 1129466-7

5. 284655-8

6. Anslutes ej/Is not connected/nicht
angeschlossen/ne se branche pas/lei liitetä

7. Microprocessor

6



Klipp av kabelskon och anslut den svarta jordledningen till jord i vagnen med en "scotch-lock".
Anslut den gröna ledningen till ledning med ständig ström med en "scotch-lock".

Remove the terminal and connect the black earth cable to earth cable in car. Use a scotch-lock.
Connect green cable to permanent power lead. Use a scotch-lock.

Den Kabelschuh abschneiden und die schwarze Erdleitung zur Erde im Wagen mit „Scotch-lock“ anschließen.
Die grüne Leitung wird an die Leitung mit ständigem Strom mit einem „Scotch-Lock“ angeschlossen.

Couper la cosse de câble et brancher le câble noir de mise à la masse à la masse dans le véhicule avec un « scotch-lock ».
Brancher le câble vert au câble sous tension permanente avec « scotch-lock ».

Katkaiskaa kaapelikenkä ja liittääkää musta maattojohto auton maattojohtoon nk. scotch-lock-liitännällä.
Liittääkää vihreä johto johtoon, jossa on jatkuvasti virta nk. scotch-lock-liitännällä.

7



Skjut in radion på plats i facket.
Anslut antennkabel.

Push the radio into the radio compartment and connect the antenna cable.

Das Radio im Fach an seinem Platz anbringen.
Das Antennenkabel anschließen.

Enfoncer la radio en place dans le compartiment.
Brancher le câble d'antenne.

Työntäkää radio paikoilleen lokeroonsa.
Liittääkää antennin kaapeli.

8



Skruva fast radion med bifogade fästskruvar på båda sidor.
Sätt tillbaka batterikabeln.

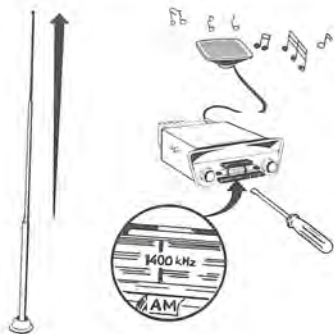
Secure the radio on both sides with the supplied screws.
Reconnect the battery cable.

Das Radio mit beigelegten Befestigungsschrauben an beiden Seiten festschrauben
Das Batteriekabel an seinen Platz zurücksetzen.

Visser la radio en place avec les vis de fixation se trouvant dans le jeu, sur les deux côtés. Rebrancher le câble de batterie.

Kiinnitäkää radio mukana seuraavilla kiinnitysruuveilla molemmilta puolilta.
Asentakaa akun kaapeli takaisin paikoilleen.

9



Dra ut antennen helt. Sätt på radion och kontrollera funktionen.

Apparater med MW (AM)

Ta in en svag station på ca 1400 KHz på MW-(AM) bandet. Justera antenntrimmern tills bästa mottagning uppnås. Se även instruktionsbok för antenntrimmerns placering.

Pull out the antenna fully. Turn on the radio and check the function.

Radio/stereo sets with AM (MW)

Tune in to a weak station at approx. 1400 KHz on the AM (MW) band. Adjust the antenna for best reception. See owner's manual for antenna trimmer position.

Die Antenne ganz herausziehen. Das Radio einschalten und kontrollieren, ob es funktioniert.

Apparate mit MW (AM)

Einen schwachen Sender auf ca. 1400 KHz auf MW-(AM) Band einschalten. Den Antenntrimmer richten, bis der beste Empfang gewährleistet ist. Siehe auch Betriebsanleitung, wie der Antenntrimmer angebracht werden soll.

Déplier entièrement l'antenne. Mettre la radio en marche et contrôler le bon fonctionnement.

Appareils avec MW (AM)

Prendre une faible station sur env. 1400 KHz, sur la gamme MW-(AM). Ajuster l'antenne de réglage de façon à avoir la meilleure réception possible. Voir aussi le Manuel d'Instructions pour l'emplacement de l'antenne de réglage.

Vetäkää antenni kokonaan ulos. Kytkekää radio toimintaan ja kokeilkaa toiminta.

Laitteet, joissa on MW (AM)

Etsikää heikko asema noin 1400 KHz MW-(AM) -aalloilta. Säätäkää antenninvirtitin kunnes saavutetaan paras vastaanotto. Katsokaa lisäksi käyttöohjekirjasta lähemmin antennin virtittimen sijoituksesta.

